

У пошани  
до піонерів —  
лицем  
до молоді!

# СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



# СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:  
"Svoboda", 81-83 Grand St.  
Jersey City, N.J. 07308  
434-0237  
434-0807  
УНСоюзу: 435-8740  
— Тел. з Нью Йорку: —  
Барді 74125  
УНСоюзу: Барді 7-5337

РІК LXXVII. Ч. 17. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, ВІВТОРОК, 27-го СІЧНЯ 1970 ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, JANUARY 27, 1970 No. 17. VOL. LXXVII.

## КОРОТКІ ВІСТІ

Понеділок, 26 січня 1970

### В АМЕРИЦІ

**В СПРАВІ ВИНОВАТІ РОДИНИ ЯБЛОНСЬКИХ**  
агенції ЕФБІАІ шукають того, або тих, хто фінансував політиків, які перед самим новим роком вбили одного з провідників Спільної вуглекопів Джозефа Яблонського, його жінку Маргарету та доньку Шарлотту. Всі три злочинці сидять у тюрмі, їм всім визначена кавція в сумі 775,000 дол. якої ні один із них не може скласти. ЕФБІАІ не подає ніяких вісток про хід слідства. Здогадуються, що один з арештованих співпрацює з поліцією, бо вже на рідні Моногагела за допомогою сильного магнета знайшли зброю, яку туди мав кинути злочинець. Попри цю рішучість іхати автомат до дому Яблонських. Адвокати Яблонського здогадуються, що план вбити Яблонського зник як в липні 1969. Його вбили аж у грудні, як гадають, найменше злочинці.

**СЕНАТ БІЛЬШІСТЮ 73-ОХ ГОЛОСІВ** до одного схвалив зміну федерального закону, який вможливив успішніше поборювати організовані різніма Мафіями злочини. Це перший законопроект більшої ваги, схвалений після сесії. В ньому узгоджені пропозиції президента Ніксона, які він зробив у Зверненні до Конгресу ще в кінці 1969 р. Федеральні суди мали б більшу юрисдикцію з поборювання гентстерів та могли б успішніше слідкувати за організованими злочинцями. Свідки, які виявлять злочини, мали б імунітет і не були б наразені на помсту злочинців. Головний прокуратор Джан Н. Мітчелл гратулював Сенату, який схвалив цей законопроект.

**СЕКРЕТНА ОРГАНІЗАЦІЯ „МАФІЯ“**, яка керує організованими злочинцями, з яких має деколи й мільйонів прибутків, знайшла доступ навіть до такої „закріпоти“ для суспільства інституції, як Федеральне Бюро Інвестицій. „Мафія“, як тепер виявляється під час переслухання в справі найновіших злочинців в Нью-Йорку, Н. Дж. знала в 1963 році всі запроксовані акції ЕФБІАІ 6 місяців перед „зрадою“ тасмичні членом, який покинув був „Мафію“, та повідомив ЕФБІАІ про її злочини. Яким способом „Мафія“ мала вісти про те, що діялося в ЕФБІАІ — досі невідомо, бо не знайдено слідів, хто міг би виявляти злочинцям урядові тайни.

**НАЙНОВІШИЙ СУД В ІЗРАЕЛІ ВИРІШИВ**, що „жидомс той, хто себе подас за жидом“ і що таким чином треба вважати за жидів дітей з мішаних подружж, мати яких не була жидівською. Це рішення Найновішого Суду признало рідно ізраїльському високому старшині Бенямінові Шаліттові, який хотів зареєструвати в Ізраїлі своїх двох дітей, що їх має з своєю дружиною англійкою. Ортодоксний жидівський кола дуже невдоволені і стривожені тим судовим рішенням, яке виразно розмежує мейсцеве виробництво від жидівської національності.

### У СВІТІ

**УРЯД В НІГЕРІ ЗАПОВІДЬ** американського амбасадора в Ладосі, що Нигерія „з примисністю“ приваєт відвідання державного секретаря Вільяма Роджерса 20 лютого ц. р., коли він прибуде туди у ході своєї подорожі до 90-х африканських держав. Ще в п'ятницю мин. тижня членовий нигерський шоденник уважав відвідання Роджерса за „небажані“, закінчуючи Америці неприхильну супроту Нигерії політику. До Нигерії наспіває вже масова американська допомога. В цьому тижні десятки американських заїзтжаних авт, „джипів“ і гелікоптерів довозитимуть допомогу на територію недавніх боїв в Біафрі. Нигерський уряд відкидає з тієї території дивізію, яка грабувала переможених біафрійців, і пересунув туди іншу, здисципліновану дивізію.

**У ЛОНДОНІ ВІДБУЛАСЯ** наприкінці мин. тижня конференція британського і французького міністрів закордонних справ, Майкела Стюарта і Мориса Шумана, на якій назвали міністри і їх найближчі співробітники обмірковували не тільки проблеми, які безпосередньо цікавлять ті дві держави, як переговори про приєднання Британії до Спільного Господарського Ринку, політична майбутність Європи і будова спільними коштами й техніками тунелю під каналом Ля Манш, але й справи Близького Сходу, ситуації в Нигерії і т. п. Ця конференція мала на цілі поправити відносини між Британією і Францією, які були дуже зіпсувалися за урядування у Франції президента де Голлія.

**СОВЕТСЬКИЙ АМБАСАДОР В ОН ЯКІВ МАЛІК НЕ ВДОВОЛЕНИЙ** двома точками в американському проекті заміщення між Ізраїлем і арабами: щоб арабські держави зобов'язалися прикрити терористично-партизанську дію арабських екстремних організацій і щоб деталі заміщення були виготовлені у безпосередніх переговорах між Ізраїлем і арабами. Названий представник СРСР на нараді „чотирьох великих“ в минулу п'ятницю в Нью-Йорку твердив, що це несприятливі й невикональні вимоги. Але він погодився, щоб 2 лютого ц. р. продовжувати наради „чотирьох великих“.

**СОВЕТСЬКИЙ ТИЖНЕВИК „ЗА РУБЕЖОМ“ ЗАКЛИКАЄ** Америку, що вона підюджує Комуністичний Китай проти Советського Союзу і що відновлення американсько-китайських розмов на амбасадорському рівні у Варшаві має власне на цілі погіршити китайсько-советські відносини. Водночас московське радіо „пригадувало“ китайським комуністам колишню советсько-китайську приязнь і факт, що багато найвидатніших китайських комуністичних техніків завдячують своє знання Советам. Знову ж китайське радіо з Пейпінгу таврувало подорожі видатних американських мужів за кордон, як намагання здобути закордонні ринки для американського експорту, щоб із остаточних зисків вести „імперіалістичні“ війни.

### Помер Стефан Хом'як, кол. секретар 146-го Відділу УНСоюзу в Дітроїті

Головна Канцелярія одержала повідомлення від секретаря 146-го Відділу п. Г. Корбяка з Дітроїту, що там помер 19-го січня ц. р. на 77-му році життя бл. п. Стефан Хом'як, довголітній союзний діяч та колишній секретар 146-го Відділу, Т-ва ім. Івана Франка. Покійний займав ряд різних постів в уряді цього Відділу, в тому 25 років виконував він обов'язки секретаря Відділу. Похоронив

### До Америки прибув британський прем'єр Вільсон на нараду з през. Ніксоном

Вашингтон. — На понеділок 26 січня був передбачений прилет британського прем'єра Гарольда Вільсона, з Століни Канади Оттави, яку він відвідав в минулу неділю. Перед його відльотом з лондонського летовища — 1.000 противоснажних догволюсних юнаків демонстрували перед резиденцією Вільсона. 10 осіб арештовано за заколючення публічного спокою, при чому три поліцейські були потурбовані. Прем'єр Гарольд Вільсон мав у плані зустрітися в Нью-Йорку, щоб просто з летовища поїхати до міської ради з формальними відвідинами до посади Джана Ліндзі, а після того поїхати на нараду з генеральним секретарем Об'єднаних Націй У Тангом. Того самого дня він мав відлетіти до Вашингтону. Народа прем'єра Гарольда Вільсона з президентом Ніксоном охопить — за твердженням преси — такі справи, як Близький Схід, і зокрема — рішення Франції передати 100 джетів Лібії, — ситуація в Нигерії, американсько-советські переговори про припинення пелітону в зброєній, справа вступу Британії до Європейської Економічної Спільноти, справа дальшої політики НАТО, заходи Західної Німеччини щодо поправки відносин СССР і сателітами та ін.

### Проект Ніксонової реформи добродійності натрапляє на критику

Вашингтон. — Фахівці з Палатний Комісії Способів і Засобів, яку очолює конгресмен демократ з Аркансо Вілбур Д. Мілле, проаналізувавши той проект реформи добродійності, який запропонував президент Ніксон, і ствердили, що здійснення цього проекту могло б спричинити розбиття родин, які дістають допомогу з добродійних фондів, і змушувати деякі родини купувати не лише потрібні предмети, щоб зменшити свої прибутки. Президентів проект допомоги вбогим родинам із малим прибутком має на цілі спричинити те, щоб батьки не покидали жінок і дітей, але критики цієї нової програми підкреслюють те, що деякі батьки уважатимуть за корисніше не працювати і покинути родину, яка зможе жити з добродійних фондів. Фахівці з Палатної Комісії вказують на ще інші негачності в стилізації урядової пропозиції. Демократи не хочуть, щоб Конгрес прийняв урядовий проект в цілій справі, тому вони старатимуться звести свої проекти в справі поборювання вбогости.

### Приготовуються перемогти вето Президента проти більших видатків на шкільництво

Вашингтон. — До Вашингтону прибули сотки т. зв. „лабібістів“, які мають намір виступити на конференції, щоб перемогти більшість двох третів голосів вето президента Ніксона, яке він обіцяв поставити проти схвалення Конгресом законопроектів про видатки на потреби Департаментів Праці та Здоров'я Освіти й Добродійності. Ніксон є проти схвалення суми 19.7 білйона доларів для цих Департаментів, що там є на 1.1 білйона доларів більша сума на допомогу школам від тієї позиції, яку Уряд був запропонував. Президент уважав, що ця збільшена сума на видатки школам є „інфляційною“, це значить буде обезцінювати долар. Преса прийняла вістку, що Президент відклав на кілька днів пресову конференцію, яка була запланована на понеділок, бо хоче мати більше часу на умотивування свого вето. До Століни прибули не „фахові“ лабібісти, тільки представники шкільництва, зорганізованого робітництвом і шкільної адміністрації. Вони відкидали непевних конгресменів та намовляли їх, щоб голосували проти Президентського вето. В Сенаті є поважна більшість для переможження вето, в Палаті не має такої певности.

### Річні Збори УНДому в Джерзі Сіті вибрали Адама Тизю на голову, пожертвували \$1,000 для українців в Югославії

Джерзі Сіті. — В неділю 25-го січня по полудні тут відбулися річні загальні збори Українського Народного Дому, в результаті яких обрано нову Дирекцію з Адамом Тизю на чолі та схвалено висигнувати 1,000 дол. на допомогу потерпілим від землетрусу українцям в Югославії. Річні збори, що їх попередили місячні, відомі доперішні місячні, голова Іван Бєрвєцький, вітаючи майже півтори сотні привітних членів, що становили чимало найкращу репрезентацію всіх прошарків цієї Громади: давніх і новіших поселенців та бодай три вже народжені в Америці генерації. Після вибору президії зборів та затвердження порядку наради, коротко звітували голова Іван Бєрвєцький, заступник голови П. Ляховський, український секретар Микола Петришин і англійська секретарка Меланія Міланович та скарбник п. Ярмола і три члени Контрольної Комісії: Володимир Білик, Ольга Тизю та Сем Баранник. Із касового звіту виходило, що Народний Дім мав у 1969 році 113,791.03 дол. прибутків та 100,810.26 видатків, включно із деякими поважнішими закупками. Разом із фондами з минулих років, УНДім має тепер зложених на відсотки в банках 50,471.07 дол., крім, очевидно, в цілості виплаченого нового дому, що служить цілій громаді, зокрема молоді. Після дебатів над звітами обрано нову Дирекцію в складі: А. Тизю — голова, В. Жарський — заступник голови, М. Петришин — рекордовий секретар та В. Ярмола — фінансовий секретар. Контрольна Комісія: М. Вархол, А. Данько, В. Семиченко, Ольга Тизю та М. Жук. Директори: П. Балутинський, М. Міланович, І. Фриц, В. Гела, А. Стайн, Н. Боднарчук, С. Чуйко, П. Ляховський, М. Попович, С. Микитко, Н. Шеремета та Д. Бох. Почесним членом Дирекції та її дорадником є суддя Марсел Вагнер. Раніше на заклик Меланії Міланович та на пропозицію Миколи Петришина, підтримав доперішній головою Іваном Бєрвєцьким, схвалено висигнувати 1,000 дол. на допомогу потерпілим від землетрусу українцям в Югославії, пересягаючи по жертвувати через ЗАУДКомітет. Зборами проводили ред. А. Драган, як предсідник, і бл. Іван Цюлько, як секретар. Закінчено збори співом „Ще не вмерла“.

### Німецький канцлер прилетів до Берліну на нараду з альянтами

Берлін. — Західно-німецький канцлер Віллі Брандт прилетів в минулу неділю до Західного Берліну на нараду з трьома альянтськими командантами трьох зон у тому місті у зв'язку з новими шиканами, що їх східно-німецькі комуністи застосували супроти цього наземного комунікаційного руху між Західним Берліном та Західною Німеччиною, від якої Берлін відмежований 110-милевою смугою під комуністичним правлінням. Східна Німеччина застосувала ті репресії у відповіді на засідання різних комісій західно-німецького парламенту у Західному

### ДЕНЬ УКРАЇНСЬКОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТІ В НЬО ДЖЕРЗІ



Трентон, Н. Дж. — У четвер, 22-го січня, точно у 52-гу річницю проголошення незалежності Української Народної Республіки, новообраний губернатор Нью Джерзі Вільям Т. Кейтіл підписав і проголосив прокламацію „Дня Української Незалежності“ в цьому стейті, відзначаючи в той спосіб ці світлі роковини української волі та заохочуючи цим українців і їх американських співгромадян стейту, щоб продовжували змагання за здійснення сичевого ідеалу. Підписав губернатором Кейтілем прокламацію передано українській делегції в стейтовому капітолі, що й видно на цій знімці. На фото (зліва): голова виборчої організації „Американські Українці за Кейтіла“ Андрій Кейбіда, секретар тієї організації п. Іван Галій, голова Координаційної Ради Відділів УККА в Нью Джерзі Ілля Дмитро Демидюк, перший віце-президент Крайової Української Республіканської Федерації і голова Ради Української Республіканської Асоціації Нью Джерзі, касир в Екзекутиві УККА та головний касир УНСоюзу дир. Петро Пуцило, секретар губернатора Кейтіла Дейвід Джансон, репрезентант Т-ва Українських Лікарів Північної Америки д-р Степан Ворон та діяч-піонер Луцій Шевале, директор виборчої кампанії для Кейтіла за рамени Асоціації Українських Республіканців у південних повітах. Немає на фотографії голови стейтової Асоціації Українських Республіканців п. Мірона Лєська, який тепер відужує після операції.

### СССР обвинувачує Ватикан у „постачанні зброї“ Біафрі

Московські газети і за ними так зв. республіканські, в тому й „Радянська Україна“ з 20 січня, опублікували великі повідомлення під назвою „Кінець операції „Біафра“, беручи саму назву злізаною з держави в лапки. У тих повідомленнях твердилось, що 10-мільйонний народ Убу виступив проти федерального уряду Нигерії не заради самозахисту та здійснення права кожного народу на власне державне життя, а що це була „афера“ міжнародного капіталу. При тому, обвинувачується уряд ЗСА, Зах. Німеччини і навіть Ватикан у збройній допомозі Біафрі, напр.: „На постачання зброї сепаратистам перетворилась католицька благодійна організація „Карітас“. Мабуть у Ватикані вирішили „рятувати“ християнство від мусульманської „пошести“. Про

### Тисяча осіб, між ними сотні молоді приявні на Січневій Академії в Нью Йорку

Нью-Йорк. — В неділю 25 січня 1970 р. відбулася тут в залі Фешин Інституту, заходами Комітету Об'єднаних Українських Американських Організацій Великого Нью Йорку, Метрополітального Відділу УККА, урочиста Академія, присвячена 52-роковинам проголошення державної самостійності України. Вечір розпочався відіграванням американської і української національних гімнів, що їх виконав на фортеп'яні Тарас Левицький. Голова Комітету об'єднаних організацій ада Роман Гуглевич формально відкрив Академію, після чого ада Михайло Пізнак підняв короткий вступний відгук текст прокламації „Дня Української Незалежності“, що її проголосив на стейті Нью-Йорк губернатор Нелсон Рокефелдер. Святочну промову виголосив проф. д-р Володимир Стойко, з такою провідною думкою, що тільки єдність понад генералії, партії і віровизнання може довести до осягнення найвищих прагнень нації. У другій частині вечора відбувся фестиваль української пісні і танку, при чому виконавцями були танковий мішаний ансамбль СУМА „Верховинці“ під керівництвом Олега Гензи і дивочий хор „Веснівка“ з Торонта під керівництвом Квітки Зогінчак з праномані.

### Роковини 22 січня відзначено в Торонті вивішенням українського прапора на міській ратуші

Торонто. — Для відзначення роковин самостійності й соборності України, пошадник Торонта, В. Денісон, проголосив окремою прокламацією з 19 січня ц. р. Український тиждень у Торонті від 19 до 25 січня 1970 р. На ратуші Торонта повізав український національний прапор, що його представили української громади під проводом голови Відділу КУК д-ра О. Бойка, передали на авдісції у посади міста 15 січня ц. р. Прапор перебрав заступник посади О. Данагу, від українців промовляв інж. Б. Максимець. Приявний був член Міської Ради — українське В. Бойчук, від молоді були пластуни-розвідники Рокоселіна Ільницька і Богдана Дума. Були теж представники „Гомону України“ і „Нового Світу“. Концерт для відзначення Актів самостійності й соборності України відбувся у неділю, 25 січня ц. р. о год. 3:30 в Мессі Гол.

### Головна Управа „Самопоміч“ відбула чергові наради

СХВАЛЕНО \$1,000 ДЛЯ УКРАЇНЦІВ В ЮГОСЛАВІЇ І \$500 ДЛЯ УКРАЇНЦІВ В ПОЛЬЩІ.  
Нью-Йорк, Н.І. — В четвер, 15 січня ц. р. відбулися тут перші в цьому новому році наради Головної Управи ОУА „Самопоміч“ у власному домі при Другій евіно. Народи відкрив і ними промовив голова Централі Степан Спринський в год. 6:30 вечором, вітаючи присутніх з Новим Роком та новими завданнями, які тягують на Головній Управі. В нарадах взяли участь члени Головної Управи, голови Контрольної Комісії і Товариського Союзу: С. Спринський, мгр Е. Лозинський, д-р В. Палівор, мгр Б. Ластовський, інж. М. Пінковський, інж. Р. Раковський, Л. Пришляк, інж. І. Гурик, д-р В. Савчак, проф. М. Цяпка, мгр. Р. Гуглевич, п-і С. Барто. По відчитанні протоколу секретарем д-ром В. Палівором, звітували поодинокі члени Управи. Мимо того, що в звітовому році посилено організаційні поїздки, контакти з Відділками і праця в Головній Канцелярії, та як у попередньому 1968 році витрачено з адміністративного фонду 4,676.00 дол., то в 1969 році лише 2,306.00 дол. З власного доходу був прихід 11,242.00 дол., по покритті адміністративних витрат і сплаті гіпотечки залишилося 669.00 дол. Дім вартістю 70,000 дол. сплачується згідно з устияненнями умовами і на день звіту, 31 грудня 1969 р. залишилося ще обтяжене 36,617.00 дол. В загальному приходи в році 1969 виносили 17,627.00 дол., а по покритті всіх витрат в касі залишилося 2,274.00 дол., разом з конто КоДУС-у і конто доми. Зокрема обговорено Зелено-святкову збірку для потребного, яка в 1969 р. принесла суму 1,709.00 дол. Перше у збірці ведуть Філадельфія і Нью-Йорк. Ще напливають збіркові листи і збірана готівка, тому докладний звіт буде поданий до загального відомо по остаточному замкненні в місяці лютому. По обговоренні трагічної ситуації українців в Югославії після землетрусу та невідрадного становища наших людей у Польщі, призначено збірки 1,000.00 дол. для Югославії, члени Головної Управи зложили (Закінчення на стор. 4-й)

### Роковини 22 Січня відзначено у Філадельфії Святковою Академією з великою участю молоді

Філадельфія (О. Л-й). — В суботу 24 січня о 7-й год. вечора тут в залі школи ім. В. Френкліна відбулася Святкова Академія для відзначення Незалежності й Соборності України. Започатковано Академію американським гімном, що його відіграла акомпаніаторка хору „Прометей“ п-ні Ірина Чума. Відкрив Академію, яка відбулася при ширьк вишпівненій залі, вступним словом голова Філадельфійського Відділу УККА проф. д-р Богдан Гнатюк. Після промови д-ра Гнатюка проведено урочистий апель з участю комбатантів, кол. во

яків Дивізії і членів молодечих організацій Студ. Громади. Пласту. СУМА й ОДУМ. Під час апелю студент-пластун Микола Куліш прочитав Четвертий Універсал, студентка Христина Швед — Акт Злуки і Роман Петик — прокламацію проголошення Дня Незалежності, підписану посадином міста Філадельфії. Прокламацію губернатора Пенсильванії про встановлення Українського Дня в цьому стейті відчитав заступник губернатора Реймонд Бродерик, якого представляв голова Українського Республіканського (Закінчення на стор. 4-й)



**СВОБОДА**  
FOUNDED 1983  
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-88 Grand St., Jersey City, N.J. 07303  
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1180 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.  
Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly \$5.50.  
Статті підписані їх авторами, не несуть відповідальності за зміст редакції.  
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

**Ідеалізм і життєві потреби**

Члени «Єдиних палат Конгресу 28 разів переривали оплесками промову президента Річарда Ніксона. Про Стан Унії, виступав у четвер 22 січня ц. р. Коли прийнятих навіть, що половину тих оплесків треба приписати тільки його республіканським опонентам, то все ж його виступ надзвичайно тепло і прихильно прийнято в Конгресі. Коли Ніксон виходив на залу — об'єднані Палати привітали його двома хвилинами оплесками, — коли, на галерію вийшла його дружина — всі прийняті встановлення з місць і оплесками викинули її свою пошану і прихильність. Ці нів формальні зоси́ннї прояви характеристичні для нинішньої політичної ситуації в Америці: Річард Ніксон, який ще за своєї передвиборчої кампанії у 1968 році був контрверсійною постаттю, що мала палких звелічників і завзятих противників, зумів протягом одного року свого урядування настільки прихилити собі настрої народу, що — за вислїдами найбільшого американського опитового бюро — він стоїть нині на першому місці серед найпопулярніших американців.

Виступ Президента стосувався здебільша внутрішніх проблем, бо міжнародним проблемам Ніксон присвятив у найближчій майбутності окреме звернення. А втім, на перше місце він поставив такі три проблеми, яка найтісніше пов'язана з закордонною політикою: мир. Він твердив, що Америка за всі післявоєнні часи має тепер найбільше шансів досягти тривалих мир. Пригадавши, що після останньої світової війни Америка воювала у Кореї і В'єтнамі за волю інших народів, Ніксон борови свою доктрину, яка не вирікається активної участі Америки у формуванні долі країн та народів і не вирікається прийнятих Американою догматичних зобов'язань, але обмежує у цьому свою роль, визнаючи перше місце — безпосередньо зацікавленим чужим країнам і народам. Цікаво, що в тій частині своєї промови Ніксон назвав на ім'я тільки три держави: Японію, яка з розтрощеною війною країни піднялася на висоти економічної потуги й повинна взяти активну роль у забезпеченні миру в Азії, — СРСР, з яким США конфронтують про обмеження переносів у зброєнні, і комуністичній Китаї, з якими США так само хотіли б поправити свої взаємини. Ніксон слушно підкреслив, що від триваючого миру залежить призначення більших сум на внутрішні потреби країни.

У своєму зверненні Ніксон зблизився з такою загальною гаслом, як «започаткування нової епохи», «відступ від анахронічної традиції», «нова епоха реформи» і т. п., — з визначенням черговості найбільш певних внутрішніх проблем. Він назвав між ними — боротьбу проти інфляції, обмеження державних витрат і збалансування бюджету, — боротьбу проти злочинства, на яку подвоїв бюджетові суми, — боротьбу проти зачистки повітря, води й землі, яка вимагатиме протягом 10 років 200 мільярдів дол. Ідеалізм Ніксона проявляється у бажанні забезпечити майбутньому поколінню життя не тільки у мирі, але й у країнах та до здоров'ю, оточених, з можливістю без страху за своє життя і здоров'я піти вночі з віддаленого місця до свого дому. Ідеалізм Ніксона проявляється в його вірі, що це не недосадна хрі́я, а реальна можливість, до якої треба тільки планово й рішуче змагатися.

Ніксон має марку реаліста. Тому він згадав про виборчий рік, який підштовхує законодавців до видатків на популярні цілі, але з шкодою для збалансованого бюджету. Компліментуючи Конгрес за його підтримку політики супроти В'єтнаму, Ніксон водночас критикував Конгрес за гальмування його законодавчих планів і за знехтування 13-ох законопроектів, що їх Уряд зголосив у ділячці боротьби проти злочинства. І Ніксон підкреслив, що досягнення великих цілей у теперішньому і майбутньому часі можливе тільки в співпраці Конгресу і Президента на державницькій позі — і позапартійній базі.

Це було перше звернення «Про Стан Унії» Річарда Ніксона, і він використав його для пригадки, що в десятилітті, яке започатковує 1970 рік, відбудеться святкування 200-річчя народження Республіки. Ніксон хоче, щоб шість років, що ділять від того величного ювілею, були виповнені зусиллями, вислїди яких підкреслять те дужче ту велетенську різницю, що була між 3-мільйонною, бідною новонародженою країною і сучасною наймогутнішою і найбагатшою у світі державою. Нема ні одного мешканця Америки, який не прислухався до цього бажання Президента.

**ШЛЯХАМИ ПОШТОВИХ МАРОК ЧЕРЕЗ УКРАЇНСЬКІ ТЕРИТОРІЇ**

3. Сучевичі. Монастир у Сучевичі, пов. Радівці (1 л., 17 л., 3 л. + 50 б.), збудований родиною Могилів у 1582-86 рр.  
Назву Чернівців знаходимо на 5-артишній серії Румунії із серпня 1941 р., що цювалася з нагоди зайняття цього міста як також на совєтській марці (1 р.) з 9 листопада 1949 р., що представляє малу повітряну маршину Аерофлоту.  
Церква у Вороніж (пов. Кимполонг, нині Довгопольське) прикрашує дві марки Румунії з 8 червня 1940 р. (5 л. + 1 л.) та з 27 червня 1967 р. (2,25 л.).  
Монастир у П'єті бачимо на Румунській марці (2 л.) з 10 жовтня 1966 р.  
Подані тут усі місцевості Буковини, що виступають цілі події.

**СПОДІВАНІЙ ВІДГУК БЮРОКРАТІВ**

У «Літературній Україні» з 4 листопада 1969 р. була надрукована стаття В. Антопенка - Давидовича «Літера, за якою тужити», а в тій статті цей відомий письменник і борець за право української мови на вільний розвиток виступив з думкою, що треба, мовляв, відновити в українській абетці літеру «ґ». Стаття була надрукована як дискусійна. А через деякий час, 28 листопада, в тій же таки газеті надруковано й відгук на цей виступ не якогось там звичайного дискусійнта, а самого замісника голови правописної комісії АН УРСР В. Русанівського, — факт, що теж має свою значимість. Стаття В. Антопенка - Давидовича була передрукована в нашій пресі, у «Свободі» була вже інформаційна стаття Л. П. про цю справу, а проф. Я. Рудницький вислав у цій справі навіть меморандум до ЮНЕСКО, вважаючи її фактом мововивчення.

Зважаючи на те, що читачі «Свободи» вже знають зміст статті В. Антопенка - Давидовича, я не буду розглядати її, скажу тільки, що його міркування слушні, а одна фактична помилка з історії літери «ґ» (що відноситься до запровадження уперше П. Куліш, тим часом як її вживано на Україні ще в XVII ст.) та, либонь, коректурний недогляд у написанні «ґого» (замість «ґого») ваги не мають. Слід також сказати, що питання про відновлення літери «ґ» він поставив обмежено — лише для українських загальнонавчальних слів, у яких цього звука не скасовано, а це призводить до труднощів у навчанні та до калічення мови, ба навіть до незрозумілості словосполучень. Хвилю вимову цього «ґого» вимови, а сам він раз чув з Київського радіо, а коли до Нью-Йорку приїжджав В. Коротич і згадував його, чому й, читаючи свої поезії, вимовляв слова «хуга» як «хуга», а «ґрати» як «ґрати», то він прилюдно відповів, що просто не знає, де треба вимовляти цей звук. Вимову «ґрати» (замість «ґрати») я чув і з уст одного недавнього вітача з України.

Я хочу тут розглянути «наукову» аргументацію В. Русанівського, з к е ровану проти аргументації В. Антопенка - Давидовича, а разом з тим і проти думки всіх українців, що мислять незалежно від будь-яких сторонніх чинників. Уже самий наголос його статті «За чим тужити?» свідчить про її заперечну скерованість. А в її змісті перевернуто справжню історію й суть харківського правописання 1928 р., неправильно пояснено причини його скасування, залічано за псевдонауковою словесністю та цифрами більшість цього питання.

От, ставши в позу «справжнього ученого», запитус: «Чим пояснити наявність у статті грубих помилок щодо витлумачення історії літери «ґ», чому автор плутає звук із фонемою, графіку з орфографією, писарство національної мови з фонематичною (? — В. Ч.) транскрипцією і т. д.?» Крім згаданої помилки з історії літери «ґ», що П. Антопенко - Давидович, як не фахівець, справді допустився, нічого страшного в розумінні порушення науковості в його статті немає. Зрештою, справа ця така проста й зрозуміла з погляду практичного мововживання, що верста наявна з риторичною запитанням В. Русанівського науковості у газетній статті просто непотрібна. Адже в одному місці Антопенко - Давидович навіть «переклав» думку вченого трохи поупрощено, щоб було зрозуміло широкому загалові, про що, власне, мовитися.

Тенденційно-ускладнюючи справу, В. Русанівський зазначає, що Антопенко - Давидович висунув питання тільки про обмежене відновлення літери «ґ» (що не лякає, «може реформують»), і пише про правопис 1928 року в повному обсязі, де йде мова не тільки про «ґ», а й про інші «непотрібні», на думку його ворогів, «труднощі». Це йому, очевидно, потрібно для того, щоб виправдати ту підставу, на якій А. Хвиля цей прагматичний «похалач» (мовляв Антопенко - Давидович) скасував.

В. Русанівський пише, що він був «надмірно ускладнюючи» правилами, які не відповідали живому українському мовленню. І в зазначенні з тим значенням: «Кожен народ прагне до (? — В. Ч.) простоти й економічності в побудові граматичної і правописної системи своєї мови». Та коли він покликаний на те, що от, мовляв, в Англії та у Франції іде розмови про потребу спростити свої правописи, то ці приклади промовляють тільки на користь думки Антопенка - Давидовича, бо ті розмови мають на меті адекватність передачі звуків сучасних англійської та французької мов, як цього хоче й Антопенко - Давидович.

Своє заперечення літери «ґ», написання «ля», «дво» Русанівський обгрунтовує на «східнослов'янській традиції», не згадуючи того, що українська традиція не зоріє була така, як московська, а як узяті вирішальні для цієї традиції період, період національного відродження XIX й початку XX ст., то українська традиція ще й відстоювалася від накидуваної їй поліційними заходами російської традиції. Крім того, треба ж мати на увазі ще й західноукраїнську традицію, для якої не тільки «ґ» в чужомовних словах, а й написання тилу «фільм» були живомовні, тим то цілком її ігнорувати теж не можна було.

**„РОСІЯ: НАДІЇ ТА ПОБОЮВАННЯ“**

Обговорюючи ситуацію на Близькому Сході, він критикує політику Англії в Єгипті, а Франції в Алжирі і ставити за вірш політику Москви, неприховано обстоюючи інтереси московської імперії. На його думку, найкраще, що сталося, наслідком війни, це поділ Німеччини на дві держави, бо «найбільш третя частина Німеччини є вільною від нацистської отрути та від мрій про відплату». Автор каже, що росіяни не вірять ні західній, ані східній німцям.

Верт каже, що Китай ніколи не звикне до напасти на Росію або на Америку. Докази цього може бути і той факт, що Китай досі не виступив в обороні Північного В'єтнаму. Зате китайці були б щасливі бачити війну між Совєтським Союзом і Америкою, а Москва — знищення Америкою китайської ітмосвої індустрії».

Верт пише, що сотні російських письменників і мільйони читачів не вдоволені станом літератури в Росії, хоч економічний розвиток по війні імпозантний. Мешканева проблема близька роз'язки. Медична ділянка — подиву гідна. Росіяни справляють враження найбільше начитаних і найбільш культурних людей у світі. В Росії немає расової проблеми. Очевидно, снує кричуща потреба зміни в торговельній системі.

Якщо по п'ятдесять років «будування соціалізму» в СРСР відчувається «кричуща потреба» змінити розподіл вироблених продуктів, то це виразно свідчить про те, що про економічний добробут з Совєтському Союзі і мови не може бути, коли мірити добробут критеріями західного світу.

Що з того, що Совєтський Союз уже майже наддограв Америку в продукції сталі (у 1967 році 100 млн. тонн супроти 120 млн. тонн в США). Якби він навіть наддограв і переграв Америку, то напевно його громадянам не легко було б набутати виробити з тієї сталі.

Аналогічне явище в духовній сфері. Спілка Письменників СРСР імпонує великим числом своїх членів, але не їхньою творчістю. Навіть де-тоді, якої в історії українського мовотворення не було ні до неї ні після неї. Як відомо, тоді була створена урядова правописна комісія на чолі з комісаром освіти, спочатку О. Шумським, а потім М. Скрипником, довший час виходив спеціальний бюлетень, що в ньому обговорювано різні питання українського правопису, а в тому бюлетені писали українськими мовами, а не російськими, як це робили російські журналісти. Як завершальний етап була скликана в Харкові правописна конференція, і на ній прибули заступники від усіх українських земель, навіть із Закарпаття.

(Закінчення буде)

**НА МЕДИЧНІ ТЕМИ**

АНТИГІСТАМИНИ  
Саме назва антигістамінів означає, що це речовина, яка діє «проти чогось», бо вона «анти». Антигістаміни справді є протидією певним явищам в організмі. Це — медикamenti, які повинні зажити яких 15 років тому, набувши в останньому десятилітті широкого застосування. Основне призначення їх — поборювати алергічні захворювання.

Свого часу ми вже писали про алергічні явища, тепер же коротко повторимо. Алергія — це надто велика вразливість клітин людського організму до сторонніх речовин. Алергічні явища повстають внаслідок контактів людини з різними видами харчів, рослин, хімікатів тощо — особливо подразнюючого характеру. Внаслідок такого повторюваного подразнення організм людини починає надто гостро на ті речовини реагувати.

При алергічній реакції клітини, а зокрема деякі органи, наприклад органи дихання, продукують специфічну речовину, яку зовемо гістаміном, що й є відповідальним за саму реакцію. Довгий час не було відомо, як саме поборювати алергічні явища, але недавно знайдено спосіб продукції гістаміну зменшувати або ж його нейтралізувати. Такою речовиною став антигістамін.

Виявлення антигістаміну потягнуло за собою продукцію ліків, похідних від нього препаратів, і з тим почалася доба, в якій трайнілових медикamenti для заспокоєння нерва. Але сам антигістамін залишився в основному ліком проти алергії.

Лікарі приписують різного роду препарати антигістаміни не лише проти алергічних реакцій типу бронхіальної астми, сіркої гарячки, шкірних висипок і т. п., але й при споріднених захворюваннях. До таких захворювань належать різного роду застуда, кашель тощо. Останніми роками з щораз більше доказів, що деякі явища при застуді мають сутю алергічний характер, зокрема нежить, спазматичний кашель. Ряд легких препаратів проти застуди, які відпускаються по аптеках без рецептів, також мають у собі різні форми антигістамінів.

Як саме й коли вживати антигістаміни — це вже справа лікаря і потреба пацієнта. Варто мати на увазі, що зимовою порою приписують лікарем медикamenti можуть мати певні форми алергії, бо це — сезон застуди, інфекцій, бронхітів та інших захворювань.

Згадуємо це, маючи на увазі дво антигістаміни, бо вони, до речі, допоможуть в таких випадках, можуть також мати побічні впливи: викликати певного роду отя-

порт для української еміграції, а те, що урядові совєтських публікації «кажуть» про українську культуру. (Закінчення на стор. 4-й)

жіння, сонливість. Усі антигістаміни мають седативний, себто заспокоюючий вплив. Тому деяких людей, більше до них вразливих, клоунити на сон після вживання антигістамінів. Такий вплив швидко проходить, але нерідко буває, що пацієнт перестав заживати ці препарати, побоюючись, що вони можуть йому пошкодити. Засадничо: антигістаміни в приписаних дозах можна заживати з повною безпекою. Вони не впливають ніякого на здоров'я, як це буває при заживанні деяких ліків проти нервових розладів або безсоння.

Тут треба лише заважити, що люди, які сильно реагують на ці ліки, з особливою обережністю мають користуватися ними, вибираючись в дорогу атом чи приступаючи до праці при машинах. Після прийняття ліку проти застуди, кашлю і т. д. не виключено, що людина може відчувати послаблення енергії і певне притуплення орієнтації. Тому звичайні заходи обережності — не зайві. Але — повторюємо — ліки такого роду ніколи не шкідливі, навпаки — часто необхідні.

**НАША ПОШТА**

Віп. К. Л. Бартіро. — Ваші заваги непері. Справа, як пишете, «широкого народного здоров'я», включаючи усе, навіть «маленькі недуги», а в тому випаді й кір. Уже хтось свого часу неспував в котрійсь газеті на тему кошу в нашій колонії, але ця хвороба залишається хворобою, і наша громада повинна про неї знати, бо її діти на неї хворіють. Про важливість теперішньої акції проти триденного кошу найкраще говорить статистика Уряду Охорони Здоров'я, яка подас про останню епідемію цього кошу в 1964 році: біля 30 тисяч дітей були мертвонароджені, а біля 25 тисяч дітей народились пошкодженими фізичними або умовними ушкодженнями, від матерів, які хворіли тим кошу в часі вагітності.

Чи були серед них українські — не знаємо, але хотілося б, щоб дітей з такою недугою було якнайменше. Про «поважні справи здоров'я» писали і будемо писати, а Ви, покищо, заведіть своїх вичуват до клініки для імунізації, і тим допоможете в охороні здоров'я нашої громади.

Віп. Ф. Г. Пасеєв. — Дякуємо за листа. Про недугу непершого розладу будемо незабаром писати, бо про них питає чимало Читачів. Здорово Вас.

Віп. С. Л. Гартфорт. — Не радимо самому заживати будь-яких ліків для «розрідження крові». Антикоагулянти, що зменшують зцілення крові, мусять бути під доглядом і частою контролею лікаря. Зверніть увагу Вашому лікарю на вразливість до деяких антибіотиків. Він напевно припише Вам інші, менше дражливі. Дякуємо за теплі слова.

(Далі буде)



УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

Пожертви висилати:

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE 5020 OLD YORK ROAD PHILADELPHIA, Pa. 19141

Степан Куропас

ЧИНАГІВСЬКА ХРОНІКА

20-річчя Т-ва „Леві“ відзначила наша громада 20 грудня 1969 у домашній власній кімнаті. Сотня людей на бенкеті, переважно членів і союзників, бо спортивний клуб „Леві“ має подвійне ім'я: УНСОЮЗ „Леві“ і 399-й Відділ.

Тостмаїстром бенкету був 6. президент відділу д-р Ілля Мула. Він майстерно переплітав жарти з правдою про „Леві“. Імпреду відкрив голова „Леві“ і секр. відділу 399-го „Леві“ Роман Пришпан, який передав ведення д-рові Мулі, що говорив про працю 20-літнього ювілянта і згадав заслужених для спорту людей і організацій. Голова спортової централі „Північ“, інж. Левинський і Централі Америки й Канади вітали Ювілянта від обох Централей. Промовляв інж. І. Кюфас від Ілліной Сакер Кошпін. УНСОЮЗ презентував інж. Степан Куропаса, який зложив від Централі побажання і 150 дол. додали від себе 25 як почесний член клубу. Микола Олек передав „Леві“ чек на 100 дол. за працю для успіху опери „Анна Ярославна“. Був окремий привіт від д-ра Г. Падоху.

Миколаївський Чечір для старших влаштував Клуб Коновальця у власній квартирі. Була це товариська зустріч на весело, центральною особою якої був Микола Олек, голова Окружного Комітету УНСОЮЗу. Заступник предс. 423 відділу УНС Микола Лаба асистував. На вечорі згадали двох найстарших союзників Миколаїв — організатора УНСОЮЗу Миколу Ткачука (вік поважний) і Миколу Гумєнока, тестя накрая УНСОЮЗу, якому 94 роки.

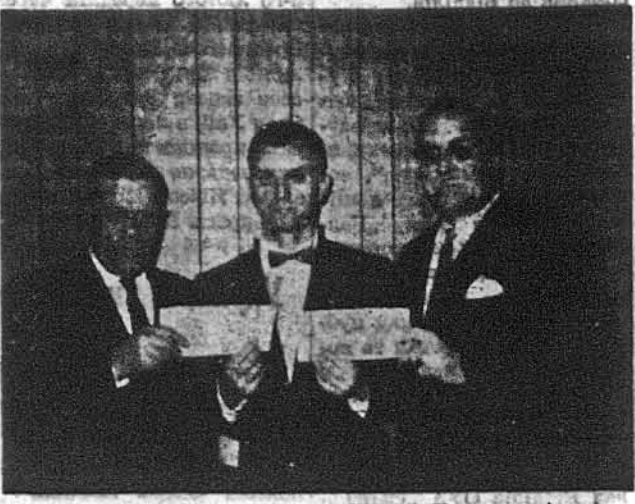
Свято — Миколаївський Вечір парохії св. Йосифа мав інший характер. Там 21-го грудня гостив св. Миколай і давав щедрі дарунки членам.

Дітям. До кожної дитини він мав тепле слово. Жаль було дивитися на тих маленьких хлопців, що не могли дочекатися покліку св. Миколая, думаючи, що про них св. Миколай забув. Та дитяча програма зі співом на сцені була під опікою учительки Марійки Чучула і дир. школи пані Білінської. Ролью св. Миколая гарно сповів Мирон Наваринський. Голова Батьківського Комітету інж. Лев Боднар Мав аступне і кмітцве слово, а парох о. Шарп піддакував св. Миколай і учителькам за організацію цього вечора.

Перші збори Окружного Комітету УНСОЮЗу цього року відбулися 11 січня в квартирі 399-го Відділу „Леві“. Головного секретаря д-ра Я. Падоху і обласний орг. В. Репета мали доповіді про минулий рік і початок нового року. Останні місяці 69-го року, а грудень зокрема, доказав, що Чикаго може, як скочте, вернутися до попередньої слави першуня. В загальному Чикаго тепер на 3-му місці перед Торонто, де діє Канадійська Канцелярія і організатори В. Діжко, Омельченко і пані Куца. Динаміка Торонта чарує всю Канаду.

План Конвенційного Року треба здійснити і перейти зі збудованих „сандамент“ на Конвенцію. — говорили присутні.

В травні відбудеться союзний турнірний турнір в Галідей Воллінг, і до Чикаго приїде весь союзний сідд Америки з дружинами слави Ембріджу і Огайо. На тему турнірів промовляв гол. контр. І. Іванчук, який очолює Лігу турнірів, і секр. радня Гелен Олек, що є секретарем. Касир Ліги Іван Івасюк промовляв по англійськи і зразу започаткував кампанію оголошень.



Зліва містопредсидка УНС п. Степан Куропас і надраво п. Микола Олек, голова Окр. Комітету УНС передають голові „Леві“ і секр. Відділу УНС 399 п. Романові Пришпанові чеки з приводу 20-річчя Т-ва „Леві“.

на покриття коштів. По зборах, в яких взяло участь 35 делегатів, була перекуска.

10 січня перед зборами д-ра Я. Падоху в товаристві предс. Окруж. М. Олек і гол. міс. містопредсидки, Степана Куропаса відвідав Малайчин Вечір православної громади і „Самодопомогі“, де на обох вечорах танцював, бо треба було оживити його по щоденних турботах в Голові Канцелярії. Не знаю, як це сталося, але я маю карпелюх д-ра Падоху, куплений на Сейнт — Марк Плейс, а він певно через помилку взяв мій, бо оба чорні, — такий тепер час, що чорне — гарне!

Два „Малайчин Вечора“, у яких я взяв участь, а саме Православної Громади, на Гарлем і Самодопомогі у Ферара Менор були дуже численні. До „бави“ важко було дістатися, аранжери інж. Д. Григорчук зокрема доклали всіх зусиль, щоб „Малайча“ вдалася. Вся еліта, православна і католицька, обох календарів, змішлася. На обох імпрезах були і ті і ті заступники. Нічого не бракувало, крім „Малайчи“ і традицій, вічної сцени, відходу Старого й приходу Нового Року. Не шануємо і не зберігаємо традиції з Рідного Краю.

Молодий союзник, Євген Дашко, народжений в Чикаго 1933 р., син новоприбулих, має дуже гарні особи в науці і спорті. Січнєва українська публічна школа св. Миколая дає 6 і 8-й класи, був „валедиторським“. Ходить до Лейн Тех. Шкул, де заложив і зареєстрував клуб „Охрейнс Козак“, є голов-

Перші ширші сходини Організації Українських Градуантів

2-го листопада 1969 р. о 8-й годині вечора в Гарт Гавс при Торонтоському Університеті відбулися перші ширші сходини відновленої Організації Українських Градуантів, Голова — проф. М. Держко, представив решту членів управи: І. Бардин (заступник голови), Г. Колач (секретарка), Р. Костюк (скарбник), Е. Бурштинський (науково-освітній референт), М. Вариниши (референт зв'язків). Члени управи адали звіт за свої діяльності та говорили про плани на майбутнє. Крім доповідей, дебат та культурних імпрез організація під проводом освіт. реф. проф. Бурштинського і заст. голови планує організувати освітні лекції та оглядини університету для середньосілляників з Торонта та округи. Мета — заохотити якнайбільше нашої середньосіллянської молоді вступати на вищі студії.

Присутні на сходинах було сто осіб, з того п'ятдесят справу, але вона знову виріши.

Остання декада, про яку так багато пишуть газети, була в житті Америки бурхлива, і будучість 70-тих років з огляду на непопулярну війну у В'єтнамі, інфляцію, протести — марші, заворушення студентів і різних чорних пантер не виглядала кращою. Але Уряд Америки діє і старастеся направили ситуацію. А як на українськом фронті? Що було за останні 10 літ, всі знаємо. Було добре, було але, було розмаїт! А як буде в 70-их роках? Хто має дбати про покращання ситуації на полі церковному, політичному і допомогому? Масно не один, а кілька „урядів“, але на їхніх зборах нема розмов на цю тему. Та є спори про мандати, представництва, ко-го більше, а котрих менше. СКВУ, УККА, КУК, ЗУАДК повинні припинити поправити свої статуту, і зачати їх здійснювати. Союзи, УНСОЮЗ, зокрема, те роблять і будуть далі в 70-тих роках робити. Союзам теж можна докрити, що не працюють для з'єднання всіх у один Союз. Але на цю тему йдуть розмови і на вершинах і в низах. Коли є розмови, то колись до об'єднання дійде. Для збереження української громади в Америці і Канаді 70-ті роки мають довести до одного Великого Союзу!

Інж. Омелян Граб кандидує на члена Освітньої Ради в Картереті



Інж. Омелян Граб

Картерет, Н. Дж. — Інж. Омелян Граб, місцевий професіоналіст, рішче кандидує на члена Освітньої Ради при нашій міській Управі Українська Громада, байду-же яких релігійних чи політичних переконань, радо й однодушно приймала його бажання послужити нашій молоді.

Інж. О. Граб прибув до Картерету з Сиракуз, Н. Й., п'ять років тому й зараз включився в життя Української Громади. Найперше — став членом української католицької парафії св. Марії. Далі зголосив себе й своєю родиною з перекладним листом до місцевого Братства Запорожської Січі, відд. 342 УНС, став членом Українського Громадського Клубу, а потім, познайомившись з потребами громади, став ос-новоположником Школи Українознавства, яку прова-дить аж до нині. Так само, декілька років він займає становище заступника голо-ви перт-амбаської Окруж-ної Управи УНСОЮЗу.

Інж. О. Граб народився в Україні 45 років тому. Під час другої світової війни за-лишив свою рідну Батьків-щину й мандрує в невідоме... з тим, щоб з Божого допомогою віддати її сво-го старенького тата в 1969 році. Еміграційна доля при-хильно поставилася до мо-лодого юнака Омеляна. По-му вдається здобути вищу освіту в Гетінгенському Уні-верситеті, яку пізніше допов-нює в Сиракузькому Універ-ситеті, здобуваючи ступінь механічного інженера. Тепер він працює головним конст-руктором при Калі Кул Ейр-Кондішнінг Ко. у Відбриджі, Н. Дж.

Живе він разом зі своєю дружиною Марією, з якою одружився в Німеччині, та дочкою Іриною, при 120 Лі-кольні Авеню. Паниа Ірина закінчила вчительський ко-ледж і записалася була до „Корпусу Миру“, в якому проледа два роки вчитель-ської праці між Малайською діворою. Вся родина є чле-нами УНСОЮЗу, а паниа Іри-на, після повороту додому, взяла для себе ще одну да-даткову грамоту такий як на-шому Батькові — Союзові.

Інж. О. Граб висловив сво-ю основну причину кандид-ування в кількох коротких фразах — Допомогти Кар-теретській молоді провадити якнайбільш можливо краще життя; дати їй можливість здобути якнайкращі знання; буде дбати про економічне й розумне використання її фондів призначених для ос-віти.

Бажаємо нашому кандидату інж. О. Грабові пов-ного успіху. Віримо, що він, з його здібностями, віддані-стю й чесністю, перемаже. Рівно ж висловлюємо споді-вання, що наша українська громада підтримає свого зем-ляка всеціло. Щастя, Боже! М. М.

О.У.А. „Самопоміч“ — Відділ Нью Йорк

Неділя, 1-го лютого 1970 року год. 5-та по пол. — 98 Друга Евено

Товариський Вечір під гаслом: ТРИ СОБОРИ СВ. СОФІЇ — ОЧИМА РЕПОРТЕРА

Розповідас п-ні ОЛЬГА СОНЕВИЦЬКА

Розповідь ілюстрована прозірками.

До участі у Вечорі запрошує Членів і зацікавлених Громадян —

УПРАВА ВІДДІЛУ О.У.А. „САМОПОМІЧ“ у НЬЮ ЙОРКУ

Д-Р ОЛЕГ В. НАГАЄВСЬКИЙ

ВВІЧЛИВО ПОВІДОМЛЯЄ ПРО ВІДКРИТТЯ СВОЄЇ ДЕНТИСТИЧНОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ

ріг Бродвею і 35-ої вул. (1-ий поверх ЛОНГ АПЛЕНД СІТІ, АСТОРІЯ, Н. Й. Тел. (212) 721-5577

Вступити і познайомитися, а завжди готовий служити своїм людям радою і лікарською поміччю.

Увага! Дітройт, Віндзор, Толідо, Увага! Росфорд, Флінт, Сагінав, Дженсон! ОКУРЖНИЙ КОМІТЕТ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ в ДІТРОЙТ, Міш.

повідомляє, що в неділю, 1-го лютого 1970 року точно о годині 3-ій по пол. в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ при вулиці Мартін ч. 4855 відбудуться

РІЧНІ ОКУРЖНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

В Зборах обов'язково повинні взяти участь Члени Окруж-ної Управи, Делегати бушної Конвенції та Представники і Урядовці таких Відділів УНСОЮЗу:

20, 75, 94, 146, 165, 167, 174, 175, 183, 235, 292, 302, 303, 309, 341, 463, 504, 506.

В ПРОГРАМІ:

1. Звіт членів Управи і Контрольної Комісії; 2. Вибір Окружного Комітету на 1970 рік; 3. Прийняття плану праці Окруж. на 1970 рік та схва-лення рекомендацій на найближчу Конвенцію УНС; 4. Справи різні.

В Зборах візьмуть участь: ВОЛОДИМИР ГРІНЯК, гол. контролер УНС, ІВАН РЕПЕТА, обласний організатор УНС.

ЗА ОКУРЖНУ УПРАВУ: Іван Ващук, голова Д-р Іван Смерка, секретар

3 НОВИМ РОКОМ 1970-ИМ БАЖАЮ ВСІМ УКРАЇНЦЯМ ОСОБИСТИХ, РОДИННИХ, І СУСПІЛЬНИХ УСПІХІВ!

Повідомляю всіх українців, що Іх Блаженство Вер-ховний Архієпископ Кардинал Йосиф віддав з нагоди посвячення собору св. Софії в Римі десять різних карто-чок. Я отримала їх десять тисяч, — цебто кожної картки по тисячі. Звертаюсь із проханням до української грома-ди, щоб одна тисяча громадян закупила по де-сять карточок. Прошу вислати \$2.50 за десять карток і 25 центів на їх висилку. Зробити так, щоб всі великодні побажання вислали на тих карточках і між іншим і тим способом продемонструвати, що ми підтримуємо нашого дорогого Верховного Архієпископа у його змаганнях.

Ще маю до продажу п'ять сот срібних медальонів Верховного Архієпископа Кардинала Йосифа, про кот-рі вже скорше писала українська преса. Ті медальони по 10.00 дол. і 50 центів за опанування і пошту. Тих медальонів було тільки тисяча. П'ять сот я розпрода-ла, а п'ять сот ще осталося. Прошу всіх українців, щоб їх розкупили. Будете мати для себе й своїх дітей най-кращу пам'ятку, а також грошево поможете Іх Блажен-ству в розбудові інституцій, котрі він закликає.

Зокрема звертаюсь з великим проханням до всіх священиків, щоб пригосилили у своїх парафіях ось це оголошення і вислали вірним пам'яткове предання кар-ток і медальонів.

Замовлення і гроші слати на адресу:

REV. MOTHER MARIE, OSBM 42-07 DITMARS BLVD, ASTORIA, L.I., N.Y. 11105

МАТИ МАРІЯ, ЧСВВ

НОВЕ ВИДАННЯ!

КАСЯЛЬ КОЛИЦЬКИЙ



ДЕШО ПРО РОГАТИН І ПРО РОГАТИНСЬКУ ПРИВАТНУ УКРАЇНСЬКУ ГІМНАЗІЮ

Передис слово проф. д-ра І. Витановича • Пів-твер-да обкладинка роботи мист-ця-малюва Богдана Пеленго • 21 ілюстрація • Люк-сусовий папір • Ціна \$2.00

Пересилка: 12 центів.

Замовлення слати:

SVOBODA, 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303

ТАРАС ПЕВЧЕНКО ІСТОРІЧНІ ПОЕМИ

Поясню Д. Николішин Ціна 50 центів "SVOBODA" 81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

В ДЕСЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ нашої Незабутньої МАМИ І БАБУСІ

Ольги з Мсцівувських-Левичських Семнів

адреса по о. Гарисимов, парохні Ракова, а у 50-літню РІЧНИЦЮ ЖЕРТВЕННОЇ СМЕРТІ П. улюбленого Сина

Любомира Михайла

абітурієнта Академічної Гімназії у Львові, хорунжий УГА, відправлений

ЗАУПОКИНІ ВОГОСЛУЖЕННЯ

в суботу, дня 31-го січня 1970 року о год. 8-й ранку

в Церквах св. ап. ПЕТРА й ПAVЛІА, СПРІНГ ВАЛІ, Н. Й.; св. НИКОЛАЯ в БРУКЛІНІ, Н. Й. і в ТОРОНТО, Канада.

ВІЧНА ІМ ПАМ'ЯТЬ!

РОДИНА

В 16-ту річницю смерті свого Незабутнього Мужа бл. п. АНДРІЯ ФАЛЕНДИНІ

складно 100.00 доларів на Собор св. Софії у Римі.

КАТЕРИНА ХАМУЛА

3-глібоким ядлом повідомляємо Приятелів і Знайомих, що наша Найдорожча МАМА, БАБУНЯ, ПРАБАБУНЯ, СЕСТРА, ТІТЦА І ШВАГРОВА

бл. п. АННА НАРДАШИНЕЦЬ з роду ФУЧКО

відійшла у Вічність на 72 році життя, наслідком трагічного випадку, дня 22-го січня 1970 року.

ПОХОРОН відбудеться в понеділок, 26-го січня 1970 року.

Горем прибиті:

донька — МАРІЯ ГУТНІК з чоловіком д-ром ЮЛІЄМ ГУТНІКОМ

внуки: ІГОР з родиною, БОГДАН і ОКСАНА та правнучка АНДРІЯ

син — ІМРЕ НАРДАШИНЕЦЬ з дружиною ТАМАРОЮ

внуки — АНАТОЛІЙ ІГОР і ВІТА

брат — ЮРІЙ ФУЧКО з родиною

швагер — ВАСИЛЬ НАРДАШИНЕЦЬ з родиною

Свати та дачьня Рідня



## „РОСІЯ: НАДІЇ ТА ПОБОЮВАННЯ“

(Закінчення зі стор. 1-01)

жаль, вони про неї зовсім нічого не кажуть.

Наприклад, у кожного члени журналу „Совєт Лайф“ і „Спутнік“, друкованих англійською мовою, виходять тільки російську культуру. В них зміщується прекрасні кольорозі світлинами.

### Праця MALE

**Drivers**  
Кілька вільних місць. Треба бути об'єктивним з огляду на Нью-Джерсі. Анг. мова, постійна праця, добра плаття, добрі умови. Тел. за домом. (201) 289-8594

**MECHANICS**  
Gas & Diesel exp. Union Scale. Call  
**United States Trucking Corp.**  
(201) MI 2-1427  
Raymond Cznadel, Ext. 266

**EXPERT  
AUTOMOBILE  
REPAIRMAN AND HELPER**  
Call (203) 375-3070  
Johnny's Auto Body  
1788 Barnum Avenue  
Stratford, Conn.

**MECHANIC TRAINEE**  
for paint spray manufacturers, repair dept. Experience not required. Must be mechanically inclined; 11 paid holidays, Blue Cross, Blue Shield, major medical, vacation, pension plan and insurance. Call between 9-3, (201) 376-7900

**MEN WANTED**  
Make extra money  
Full or part time  
No experience required. Free Blue Cross and Blue Shield. Paid up life insurance. Paid vacation. Free uniforms.  
Call 624-3800  
Interstate Security Services  
11 Linden St., Newark, N.J.

**ENGINE LATHE  
OPERATOR**  
Experienced — All Benefits.  
Apply in Person  
**PAUL O. ABBE, INC.**  
139 Center Avenue  
Little Falls, N.J.

MALE

## MACHINE OPERATORS

Must Be Able to Set Up and Operate

MILLING MACHINES  
TURRET LATHE  
RADIAL DRILL  
ENGINE LATHE  
GRINDER

Must be able to read blueprints or have assembly experience. 1st and 2nd shift openings.

### EMHART CORP.

950 Cottage Grove Rd., Bloomfield, Conn.

Hartford Division

Tel. 242-8551, Ext. 440 or 271

An equal opportunity employer.

## Головна Управа „Самопоміч“ відбула чергові наради

(Закінчення зі стор. 1-01)

від себе 100.00 дол., разом до Югославії вилановано 1,100.00 дол. Для потребуючих у Польщі наших людей — 500 дол., для Української Медично-Харитативної Служби

кривду підіймають крик на цілий світ.

Повертаючись до книжки Александра Верта „Росія у війні 1941-45“, мусимо сказати, що він добре знає Україну і особисто бачив після війни її спустошення. Він розуміє ціль українського спротиву, але як російський шовініст, неправильно представив цей спротив. Чому?

Відповідь на це питання знаходимо в його останній книжці, яку спершу він хотів назвати „Росія в мирі“. Напад Росії на „братню“ Чехо-Словаччину перекреслює цей його замір, і він переназиває свою книжку на „Росія, надії та побоювання“. Замість епілогу до цієї книжки він написав розділ п. н. „Чому вони зайняли Чехо-Словаччину“.

Всі вивчення совєтського уряду, мовляв, ту окупацію треба було перевести, щоб відвернути загрозу відвоєнування капіталізму. Верт уважав за викрут. Дійсною причиною совєтської інвазії він уважав лібералізацію чехо-словацького режиму. Час нагав, бо 9-го вересня мав розпочатися конгрес Чеської Комуністичної Партії, який напевно був би виніс ще ліберальніші постанови в ділянці літератури, радіо і преси, які зараз же перекинулися б до Совєтського Союзу.

Верт пише: „Одною з найбільших фобій російського уряду є страх перед інтелектуальним політичним о. м. яким, як записався в минулому року, заманив у себе в неросійських частинах Совєтського Союзу — Грузії, Вірменії, України“.

— КОРОТКІ ВІСТІ —

**СПОЖИВАЧІ СТАРАЮТЬСЯ САМОВІЛЬНО** поборювати інфляцію, яка щоразу збільшується, хоч Уряд старався монетарною і фінансовою політикою зменшити темп збільшення економіки. Господині, які живуть недалеко від мексиканського кордону, їздять автами через кордон та купують в Мехіко дешевші харчі. Інші господині заощаджують тим способом у своєму бюджеті, що скромніші харчі приготувати для членів своїх родин. Інші відкладають купівлю тривалих товарів, таких як авта, на пізніше, коли припиниться інфляція, і будуть дешевші товари. Та покищо, споживачі є проти того, щоб Уряд контролював ціни та заробітки, сприяючи цим способом збільшення доходу.

**ЗСА І ЗАХІДНІ НІМЕЦЬКИНА ВИРІШИЛИ** окремо будувати новий танк, над яким спільно працювали фахівці обох держав. Головною причиною цього рішення була справа опадності, яка дозволить заощадити ЗСА коштувати 500,000 до 600,000 доларів, коли має зачатися їх масова продукція до 1975-го року. Теперішні танки американської армії М-60 коштують по 415,000 доларів. Про будову цього танка повідомив заступник секретаря оборони Дейвід Пеккард, який додав, що буде продовжуватися інформація в справі будови цих танків між Вашингтоном і Бонном. Обидва танки матимуть якнайбільше спільних частин, які можна б вимінювати на випадок війни в Європі.

**СОВЕТСЬКИЙ КРУЖЛЯК „МОСКВА“** вплив із Середземного моря по Червоному проливу на Атлантичний океан і скерувався в північно-західному напрямку. „Москва“ належить до найсучасніших совєтських воєнних кораблів, вивіювана в ракеті на середню віддалю та є матірним кораблем для ескадрилі гелікоптерів.

**ДО МОСКВИ ВЕРТАЄТЬСЯ** в лютому ц. р. Василь Кузнецов, совєтський віце-міністр закордонних справ, який був головою совєтської делегації на переговорах з Комуністичним Китаєм у Пейпінгу. Його ніби відкликають до Москви з уваги на „невідомі справи“. Якщо він не вернеться до Пейпінгу й нікого на його місце не вишлють, то це буде доказ, що Пейпінгська конференція невдачна і Москва втрастила велике зацікавлення нею. Москва бачить, що готова була зрестися в користь Китаю 100 км. миль своєї території в околиці ріки Уссури в заміну за згоду китайських комуністів — не затримувати ніяких дальніх територіальних претензій. Китайці на це не погодилися і вимагали, щоб Москва визнала за „несправедливий“ договори царської Росії з Китаєм в минулому сторіччі.

**БУДІВНИКИ ДОМІВ ПЛАНУЮТЬ** просити президента Ніксона, щоб допоміг їм в теперішній кризі з будівельному проміселі. Делегати Крайового Товариства Будівників Домів, яке нараховує 51,000 членів, відбули свою Конвенцію в Гюстоні в Техасі, на якій аж два члени кабінету президента Ніксона старалися оборонити політику Уряду, яка старався побороти інфляцію та в цілі утруднює кредити, збільшуючи відсотки від позичок, в тому також і від моргеджів. На Конвенції промовляли секретар мешканців і міських справ Джордж Ромні та секретар праці Джордж П. Шульц. Представники будівників мають звернутися про допомогу до самого президента Ніксона.

**В ІРАКУ РОЗСТРІЛЯЛИ** і повісили 27 осіб, між ними одного емеритованого генерала і 10 інших старшин, за змову проти режиму. Розстріляні належали до правих партій, — в Іраку прийшов до влади в липні 1958 року лівий просовєтський уряд, який дотепер фактично підпорядкований „Револьюційній Командній Раді“, що складається з 15-ох членів лівих екстремістів.

**СОВІТИ СУДИТИМУТЬ** і можливо засудять на важкі кари двоє італійців і одного бельгійця, що їх арештовано за публічні демонстрації в користь в'язаних істелетували. Італійська і бельгійська амбасди безуспішно намагалися сконтактуватися з арештованими. Московська „Правда“ дрого досі, що арештовані стануть перед судом.

роки займав бі. п. дир. Іван Шенарович.

Обговорено та устійнено речення Делегатського з'їзду Відділів ОУА „Самопоміч“ на 11-12 квітня ц.р., і рішено вислати в тій справі об'явник до Відділів.

Основні розглянено вагу і можливість заангажування молоді, зокрема студентської, до співпраці, яка сама проявляє заінтересування діяльністю і завданням ОУА „Самопоміч“, зокрема в допомогі акції: посередництво між „Велфар“ і іншими американськими організаціями та потребуючими, культурно-освітній праця, опіка над публічними бібліотеками та постання їх виданнями в англійській мові про українські проблеми.

Обговорено можливість і потребу організування нових Відділів ОУА „Самопоміч“ по всіх більших скупченнях української спільноти. Рішено в цій справі вислати писемка з інструкціями до намічених людей в лондонських місцевостях.

Наради закінчено в годині 9:45 вечером.

## Роковини 22 Січня відзначено у Філадельфії Святковою Академією...

(Закінчення зі стор. 1-01)

кого Клобу Т. Дармограй. З черги хор „Прометей“ під диригентурою Михайла Длабюга відіграв три пісні і після того виступив з головною промовою Віпреса. Митрополит УАПЦ архієпископ Метислав, колишній учасник визвольних змагань, представлений д-ром Б. Гнатюком. У своїй промові Владика підкреслив відрадіний факт масової участі молоді в цьому святі Незалежності й Соборності. В дальній програмі слідувала спільна рецитация членів молодечих організацій при музичному супроводі гуртка бандуристів Філі ОДУМ під проводом інж. Гурського. Вибрані вірші, зв'язані з роковинами 22 січня, ре-

цитували п-ка розв. Зоряна Луцька, ст. юнак Ігор Мірчук. Збірну деклямацію виконали члени Осередку СУМА ім. УПА й індивідуальні деклямації — Ульяна Бачинська, Наталка Турчак-Юнк та учениця „Нашої Української Школи“ при Осередку СУМА Люба Пришляк. Відбувся цей виступ молоді за ініціативою кол. воєнів Української Дивізії УНА і був підготований п. сен. Володимиром Мельником. Після рецитаций виступав із двома піснями хор „Прометей“ і на закінчення Академії, що її завершено відіграванням пісні „Не пора“, мгр Олександр Луцький підкреслював від імені організаторів Академії Митрополитові Метиславу за його промову і всім виконавцям за їхню участь у відзначенні великих роковин.

## У БРАЗИЛІЇ ПІДГОТОВЛЮВАЮТЬ УКРАЇНСЬКУ ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ АЛЬМАНАХ

Сан Павло, Бразилія. — Українсько-Бразилійське Об'єднання, УБО, головне українське представництво у цій країні, запланувало в 1970 році видати Літературно-Мистецький Альманах. В Альманасі будуть надруковані нові оригінальні твори: проза, поезія, драма, гуморески, спогади, твори для молоді і юнацтва, фоторепродукції картин, світлин тощо, але виключно авторів, які живуть або жили в Бразилії. Матеріали будуть опубліковані українською мовою і якесь менша частина — португальською.

Родичі: пам'ятайте про своїх дітей. Не робіть їм кривди!

## Демократичні члени Конгресу пропонують народові своє Звернення про Стан Унії

Вашингтон. — Члени Конгресу Демократичної Партії мають в неділю по полудні 8-го лютого передати через телевізійні станції Нешенел Бродкастинг Компані і Колумбія Бродкастинг Систем своє власне Звернення про Стан Унії, в якому буде критика промови про Стан Унії, яку недавно виступив президент Ніксон. Кілька членів демократів Конгресу мають

раніше відбутися інтерв'ю з виборцями в різних стейтах, щоб довідатися, що нарід думає про Ніксонове Звернення до народу. Демократи в своєму Зверненні підкреслюватимуть, що їхня партія вже зробила в різних ділянках законодавства. Вони заявляють, що їхня партія — це „народна партія“, яка дбає про добро найширших кол суспільства.

## Українка виступила в Метрополітанській Опері

Нью Йорк (ар) — У рецензії на оперу Моцарта „Чарівна флейта“ (Діе Фаубер-флотте) виставлену „Метрополітен Опера Компані“ у Нью Йорку, критик Реймонд Еріксон пише в „Нью Йорк Таймс“ з 21-го січня про дебют у цій опері трьох молодих співачок, між якими бу-

Мігаль, „Українка, родом з Канади“ — як подало в газеті — в ролі третього духа. У згаданій рецензії читасмо, що... п. Мігаль, найнижчий голос у жіночому тріо, не мала нагоди представити як слід, але принайменше вона була на одному рівні з добрим партнером... ла й меццо-сопрано Іванка

**СЕНАТОР ДЕМОКРАТ ЗІ СТЕПУ МЕНН** Едмунд Москі заявляв, що промова президента Ніксона про поліпшення життя американців під матеріальним, здоровим оглядами та задоволенням їм більшої безпеки, як тепер заслуговує на признание. Та правдиву оцінку внутрішньої програми Ніксона можна буде дати аж тоді, коли почуємо, які суми Президент запропонує на здійснювання програми очищення повітря і води та відкривання нових парків і басейнів, де можна б відпочити під час дозвілля та купатися. Сенатор Москі — це можливий противник Ніксона у президентських виборах з 1972 р. В 1968 році він кандидував на пост віце-президента, а в найближчих виборах може бути кандидатом на президента.

## ВІДИШЛИ ВІД НАС

**ПЕЛІЯГІЯ СОПКО**, членка УНС 239 Вїд. у Філадельфії, Па., померла 7 грудня 1969 р. на 72 р. ж. Похоронена в смутку 3 доньки: Марію, Анну і Стефанію та 12 внуків. Похорон відбувся 13 грудня 1969 р. на цвинтарі св. Марії у Філадельфії, Па. Вічна їй пам'ять! М. Ковальчук, секр.

Похорон відбувся 29 грудня 1969 р. на цвинтарі Меморіал Парк в Арлінгтоні, Н. Дж. Вічна їй пам'ять! М. Волошин, секр.

**ОЛЬГА БІГАНСЬКА**, членка УНС Вїд. 281 Т-на Т. Шевченка в Байон, Н. Дж., померла на 67 р. ж. Народ. в Єллінах, пов. Перемішлян, Україна. Стала членкою УНС в 1936 р. Похоронена в смутку родину в Україні. Вічна їй пам'ять! Юлія Гутлик, секр.

**СТЕФАНІЯ ВОЛОШИН**, членка УНС Вїд. 259 С-на Рокс Прес, Богородиці в Чикаго, Іл., померла 24-го жовтня 1969 р. на 48 р. ж. Похорон відбувся 29 жовтня 1969 р. на цвинтарі св. о. Миколая в Парк Рїдже, Іл. Вічна їй пам'ять! Юлія Гутлик, секр.

## ЦІНИ ОГолошень В ЩОДЕННИКУ „СВОБОДА“

1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ІШПАЛЬТУ за культурні імпреси (академії, посмертні загадки, розшуки, подяки) \$2.00  
1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ІШПАЛЬТУ за приватні концерти, бізнесові оголошення (забави, фестивали, пікніки, бенкети, банки, продаж домів і т. д.) \$3.00  
1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ІШПАЛЬТУ ЗА ПОЛІТИЧНІ ОГолошення (виборчі кампанії) \$4.00  
ОГолошення ЧЕРЕЗ 8 ІШПАЛЬТ (ціла сторінка) по \$3.00 за кожний розд. оголошення.  
ВИГOTOВЛЕННЯ КІШКЕ на одну ішпальту \$4.75  
ВИГOTOВЛЕННЯ КІШКЕ на дві ішпальти \$6.50  
ОГолошення НА ЧЕРГОВЕ ЧИСЛО (2 ДНІ ПЕРЕД ПОЯВОЮ) ПРИМАЄТЬСЯ ТІЛЬКИ ДО 12-Ої ГОДИНИ ДНЯ.  
ПОВІДОМЛЯЄТЬСЯ всі організації, установи і поодинокі особи, які довгоють за оголошення, що адміністрація буде змушена відкинути чергове оголошення, доки не будуть вирішені попередні рахунки.

ПОВІДОМЛЯЄТЬСЯ всі організації, установи і поодинокі особи, які довгоють за оголошення, що адміністрація буде змушена відкинути чергове оголошення, доки не будуть вирішені попередні рахунки.

Родичі: пам'ятайте про своїх дітей. Не робіть їм кривди!

## ВЕСЕЛКА

ЖУРНАЛ ДЛЯ ДІТЕЙ З КОЛЬОРОВИМИ ІЛЮСТРАЦІЯМИ  
Появляється кожного місяця. Редагус Колегія з членів Об'єднання Працівників Дитячої Літератури.

Річна передплата в ЗСА — 4.00 дол., у інших країнах — рівновартість цієї суми. Ціна окремого числа — 40 центів. Ціна подвійного числа 60 центів.

Замовлення слати на адресу:

THE RAINBOW — VESELKA, 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

ТАРЗАН, Ч. 6311. Тарзан скликає конференцію знахурів



Тільки чотири вожді прийняли запрошення від вождя Гани на конференцію великих вождів! Вождь Дикий Кіт розказує мені про свого діда на чолі з-поза великої води, який знав, як перешкодити знахурам, щоб не робили клопоту! Ми уважно вислухасмо, Тарзане, що мудрого розказує нам вождь Дикий Кіт! Мужі „обія“ перешкодили

## Різне

**Українське Висвітлене Біоро**  
**ROMAN PARCEL SERVICE**  
141 2nd Avenue, New York City  
Tel.: 475-7430 — ОФЕРУЄ ДО ДНЯ 28 ЛЮТОГО 1970 авто-машини ЗАПОРОЖЦЕ ZAZ в ціні \$1,850.00. Урядові год.: від понед. до суб. 8:30-6:00 вечора, в неділю від 10-2 по пол.

**Мешкання**  
ІРВІНГТОН, Н. Дж.  
4 КІМН. АПАРТМЕНТ  
Огрівання і гаряча вода. 2-ий поверх, велика модерна кухня. \$150.00. Upper Irvington Center.  
374-4190

**Розшук**  
БРАТ  
СТЕПАН ТЕОДОРОВИЧ  
пошукує за братом  
ЯЦКОМ ТЕОДОРОВИЧОМ  
ІВАНОВИЧ  
з об. Львівської, райони Золочів, село Великих Полішок. Хто знає про його долю або він сам, прошу писати до:  
John Porowich  
7236 York Rd.  
Parsippany, Ohio 44130  
Заграничні газети прошу про передрук.

**Funeral Directors**  
Theodore WOLININ, Inc.  
Директор  
Похоронного Заведення  
123 East 7th Street  
NEW YORK, N.Y. 10009  
Tel.: GR 5-1437  
СОЛІДНА ОБСЛУГОВА

**ПЕТРО ЯРЕМА**  
УКР. ПОГРЕБНИК  
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ  
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.  
**PETER JAREMA**  
129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N.Y.  
OREgon 4-2568

**SINKOWSKY**  
FUNERAL SERVICE  
28-44 Westchester Avenue  
BRONX, N.Y. 10457  
Tel.: 863-2475  
Директор  
ПОСНІФ СЕНКОВСЬКИЙ  
Завідуючому планування похоронів в каплицях, похованнях в кожній районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

**КОВАЛЬЧИН**  
FUNERAL HOME  
Completely  
AIR CONDITIONED  
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY.  
Ціни приступні для всіх. Обслуговує чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і вночі.  
**WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager**  
129 Grand Street  
(cor. Warren Street)  
Jersey City, N.J. 07302  
HEnderson 4-5131

**Іван Бунько**  
Директор Українського Похоронного Заведення  
(Попередньо при East 8th St., New York City)  
Тепер є в асортименті в METROPOLITAN FUNERAL SERVICE INC.  
181 Ave. "A" (Cor. 12th St.)  
New York, N.Y. 10009  
Business Phone: 674-9830  
Home Phone: 274-0623  
До розпорядження каплиці у всіх ділянках міста.

## MONEY



## FOR CAR BUYERS

**BANK RATES**  
FAST CONFIDENTIAL SERVICE  
PAYMENTS TO SUIT YOU  
CALL 434-4800

CREDIT LIFE INSURANCE IF DESIRED  
Used Cars Also Financed

**NORTH JERSEY NATIONAL BANK**  
JERSEY CITY BRANCH: 10001 JERSEY CITY, NEW JERSEY  
Member Federal Deposit Insurance Corporation  
(FORMERLY HUDSON COUNTY NATIONAL BANK)